

ГАЛИНА ОСТРОВСЬКА, доктор педагогічних наук, доцент, завідувач
кафедри теорії та методики навчання, Івано-Франківський
обласний інститут післядипломної педагогічної освіти, Україна
ORCID ID 0000-0001-5909-6607
h.ostrowska@ifippo.org.ua

ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНИЙ / ІНТЕРМЕДІАЛЬНИЙ / ІНФОМЕДІЙНИЙ АНАЛІЗ ТВОРУ У ШКІЛЬНІЙ ПРАКТИЦІ (НА ПРИКЛАДІ АНАЛІЗУ ПОВІСТІ Е. ХЕМІНГВЕЯ "СТАРИЙ І МОРЕ")

GALINA OSTROVSKA, Doctor of Pedagogical Sciences, Associate
Professor, Head of the Department of theory and teaching
methods, Ivano-Frankivsk Regional Institute of Postgraduate
Education of Teachers, Ukraine

INTERTEXTUAL / INTERMEDIA / INFOMEDIA ANALYSIS OF THE WORK IN SCHOOL PRACTICE (ON THE EXAMPLE OF THE ANALYSIS OF E. HEMINGWAY'S STORY "THE OLD MAN AND THE SEA")

Стаття присвячена проблемі підготовки учня-читача до аналізу тексту. Сучасний технологічний інформаційний простір надав тексту нових ознак (інтертекстуальність, креалізованість, медійність тощо), тому здобувач освіти має демонструвати сприймання, аналіз, інтерпретацію та критичне оцінювання інформації в текстах різних видів (і в художніх, і медіатекстах). Шкільна програма з літератури націлює педагога на формування в учнів-читачів навичок роботи з творами мистецтва слова. Інші типи текстів та підходи до їх аналізу залишаються ще поза увагою. Тому, на наш погляд, важливо показати вчителю-практику на прикладі одного твору потенційні можливості різних видів аналізу тексту, відмінності у їх меті і засобах. Вперше зроблено спробу порівняння інтертекстуального, інтермедіального та інфомедіального підходів до аналізу одного тексту.

Ключові слова: учень-читач, читання, аналіз прочитаного, інтертекстуальність, інтермедіальність, інфо-

медійний аналіз, медіаграмотність.

Summary. The article addresses the issue of preparing students as readers for text analysis. The modern technological information environment has endowed texts with new features (intertextuality, creolization, mediatization, etc.), requiring learners to demonstrate skills in perceiving, analyzing, interpreting, and critically evaluating information in various types of texts (both literary and mediatexts). The school literature curriculum aims to develop students' skills in working with literary works as art. However, other types of texts and approaches to their analysis remain overlooked. Therefore, it is important to illustrate to practicing teachers the potential of different types of text analysis, highlighting their purposes and methods using a single work as an example.

The goal of the article is to compare the objectives and methods of implementing intertextual, intermedial, and infomedial analyses of a text and to demonstrate their differences using a specific work as a case study. Today, every literary work is not only intertextual but also a mediatext containing artistic codes from various

art forms. This provides a basis for discussing commonalities in their analysis. Introducing modern approaches to analyzing texts based on intertextuality, mediatization, and medialiteracy principles will not only promote students' literary development but also contribute to their personal growth and socialization. Intertextual analysis involves identifying the subtext or symbolism of a text or image by comparing it with similar elements in literature or other forms of art (intermedial analysis), including those created using various media formats and artificial intelligence. Such an approach allows educators to merge intertextuality and intermediality in school practice, focusing on shared principles against the backdrop of diverse representational tools (text = mediatext). In an era of active Internet use, the importance of not only intermediality in literary education but also media literacy becomes evident. Although the terms are similar, their goals and outcomes differ (Table 2). Media literacy analysis of a text involves identifying truthful information about an event or phenomenon (fact versus judgment – key concepts of medialiteracy) either

within the text or from reliable external sources. For the first time, this article attempts to compare intertextual, intermedial, and infomedial approaches to analyzing a single text. These varied types of analysis provide opportunities to uncover not only subtext but also to construct personal interpretations. Therefore, integrating intertextual, intermedial and infomedial text analyses into teaching practice holds significant value.

Key words: student-reader, reading, text analysis, intertextuality, intermediality, media literacy analysis, media literacy.

Мета: порівняти мету і засоби реалізації інтертекстуального, інтермедіального, інфомедійного аналізу твору та проілюструвати їх відмінність на прикладі одного твору (повісті Е. Хемінгуей "Старий і море").

Постановка проблеми в загальному вигляді. Сприйняття мистецтва художньої літератури потребує навичок уважного і критичного читання, творчої уяви, занурення, знання тексту і контекстів (життя, часу, країни, культури, соціальних / особистих обставин), досвіду та культури читання, аналізу прочитаного, вміння декодувати свідоме й підсвідоме, цінності та моральність в мотивах і вчинках персонажів. Емоційність "проживання" твору мистецтва слова пов'язує минуле і сьогодення, фантастику і реальність, письменника і читача. Недостатній рівень читацьких вмінь учнів, нечитання, великі за обсягом і складні для сприйняття сучасними учнями програмові твори – виклики для сучасного вчителя-філолога, який має прилучити здобувача освіти до читання найкращих творів світового письменства. Аналізувати слова і вчинки людей, ситуації і події, будь-який текст / твір мистецтва – що спільного? Наскрізні вміння зчитувати інформацію, досліджувати, бачити проблему і шляхи її розв'язання, критичне і системне мислення, які у поєднанні формують життєву компетентність особистості. Впровадження сучасних видів аналізу прочитаного на засадах міжтекстовості, медіальності і інфомедійної грамотності

не тільки сприятиме літературному розвитку учня-читача, а й його особистісному зростанню, соціалізації.

Аналіз досліджень і публікацій.

Питання спільного у мистецтві не нове. В основі спільного лежить архетип – прадавній образ (прообраз), "первісна ідея", джерело наступних копій (Барна, 2008). Архетип (образ, соціальна роль, норма поведінки тощо) передає зрозумілим способом (словом, мімікою, малюнком) сутність події або явища (*Філософський енциклопедичний словник, 2002, с. 27*). У ментальності усіх народів є спільні архетипи – дім, родина, дорога, храм, поле тощо (Гайдеггер). Проте їх національні характеристики відмінні і саме вони досліджуються в національній свідомості і культурі (*Філософський енциклопедичний словник, 2002, с. 39*). Інтертекстуальність у літературознавстві досліджується різнопланово: спільні структурні та жанрові риси ("Поезія і маллярство" у трактаті "Із секретів поетичної творчості" І. Франко, К. Браун, Р. Нич, О. Рисак, С. Кочерга, О. Вісія та ін.), інтермедіальність як авторська стратегія (Д. Наливайко, К. Шахова, Л. Генералюк, Н. Мочернюк та ін.), Г. Ключек (системний аналіз твору), термінотворення на межі літератури й інших мистецтв (О. Мацяк, С. Маценка) тощо. Науковці зокрема розглядають інтермедіальність з позиції феномену подвійних обдарувань автора ("різнобічність, багатоплановість талантів, здатність митця креативно функціонувати в різних мистецьких контекстах"), "міжмистецького діалогу: часопростір, колористика, метафора (словесна й зображальна)" на прикладах конкретних письменників (Л. Генералюк, Н. Мочернюк) (*Мочернюк, 2019, с. 26*). Сьогодні кожен твір літератури не тільки інтертекстуальний – це медіатекст з художніми кодами різних мистецтв. Тому є підстава говорити про спільне в їх аналізі.

У методиці навчання літератури різні аспекти цієї проблеми досліджували Л. Мірошніченко (шкільний аналіз твору і його види), Г. Токмань (екзистенціальний аналіз твору), С. Фесенко, В. Чуканцева, Н. Грицак

та ін. (міжтекстовість, інтермедіальність), В. Просолова (твір і культура), Н. Гоголь (культурологічний аналіз твору), Ж. Клименко (вивчення перекладних творів), Г. Островська (вивчення творів параболічного типу) та інші. Усіх дослідників поєднує спільна думка про розкодування прихованих смислів у творі засобами інших текстів та мистецтв. Сьогодні це називають інтертекстуальність / інтермедіальність. Більшість сучасних досліджень стосуються розкриття ефективності і впровадження у шкільну практику окремого виду аналізу твору. На наш погляд, сучасний педагог потребує готових алгоритмів і підказок для реалізації нових видів аналізу тексту. Зазначимо, на фоні виявлення педагогом / учнем усіх можливих взаємовпливів у творі письменника головною на уроці залишається художня література, тому все інше – засоби виявлення смислів та значень.

Виклад основного матеріалу дослідження. Естетику твору мистецтва читач "посмакує", якщо його чуттєве сприйняття переживе насолоду, натхнення, хвилювання, гордість або прагнення поділитися думками, заперечити, переоцінити, удосконалити (соціально-комунікативна природа мистецтва). На мотивацію до читання впливають різні чинники (особисті уподобання, актуальність життєвої проблеми або конкретної літературної теми, яскравий образ, захоплюючий сюжет тощо). Дослідницька робота з текстом – не тільки мотиватор читання, а й ефективний "тренажер" пошуку смислів та навичок уважного читання. Тому, на наш погляд, корисними для педагога і учня-читача стануть проби різних видів аналізу одного твору.

Інтертекстуальний аналіз – це виявлення підтексту, символічності тексту або образу через його порівняння з подібними в літературі або інших видах мистецтва (інтермедіальний), зокрема і створених за допомогою різних форм медіа і штучним інтелектом. Таке визначення дозволяє у шкільній практиці не розмежовувати міжтекстовість і міжмедіальність, а розглядати спільні принципи на фоні різних засобів зображення

Таблиця 1

Р. Нич про міжтекстовість

	Ознаки міжтекстовості	Коментар для вчителя	Ключі-орієнтири
текст-текст	<p>текстові</p> <ul style="list-style-type: none"> • пресупозиції; • аномалії (граматичні, семантичні, літературні); • види атрибуції (одиночної, жанрової); • перспективи сприймання (с. 76) 	<ul style="list-style-type: none"> - базове ствердження-припущення, на основі якого вибудовується логіка інтерпретації; - розмовні вставки, перекручування тощо; - ознаки авторства, місця й часу створення тексту; - політичні, особистісні, ситуативні 	<ul style="list-style-type: none"> - загальна теза, кліше (наскрізна тема, мотив, стереотип); - цитата; - «крилатий вислів»; - ключове слово (напр. архетип, зачин і кінцівка казки)
текст-жанр	жанрові	жанровий прототип – вірєць по формі і ознаках відповідно до жанрових норм, водночас «за різними ознаками текст можна співвіднести з різними жанрами» (с. 83)	текст (див. вище), жанр – відповідно до норм літературознавства та інших видів мистецтва (напр. пісня, казка у драматургії, кіномистецтві)
текст-дійсність	позатекстові	<ul style="list-style-type: none"> - твір – історія, культура, суспільство; - світ літератури (мистецтва) і світ дійсний – нетотожні як віра і істина, всесвіт і віртуальний світ ШІ; - конструкти-посередники між текстом і читачем (засоби творення художнього світу як системи, «припущення існування») 	<p>факт і судження про нього:</p> <p>історія – худ.твір («романтика» лицарства / середньовіччя);</p> <p>традиції – худ.твір</p> <p>життя – худ.твір</p>

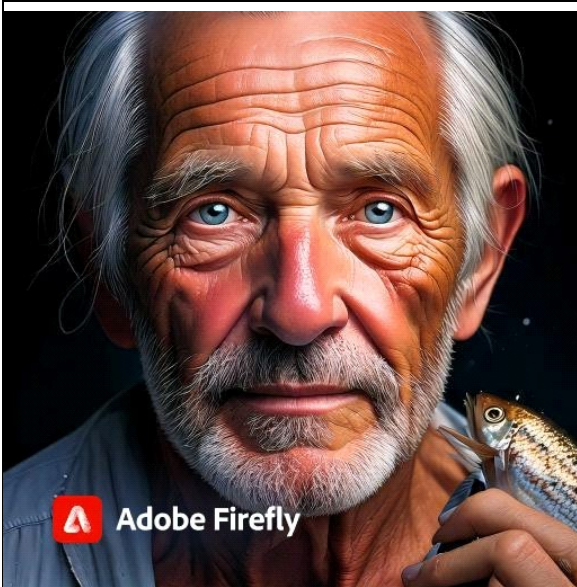
(текст=медіатекст) (Островська, 2024, с. 164). Міжтекстовість як категорія "залежить у її створенні і сприйманні від обізнаності учасників комунікативного процесу з іншими текстами та "архітекстами", виражальними засобами текстових інференцій" (Нич, 2007, с. 73–74). Таким чином, діалог "письменник-читач" набуває більших масштабів: текст письменника / література минулого, художній текст / інші види мистецтва, художній текст / медіаторність. Як увесь цей "багаж" має вчитель / учень запам'ятати і використати? На основі досліджень міжтекстовості

Р. Нича пропонуємо таблицю-підказку для аналізу твору (Таблиця 1).

Міжтекстовий аналіз повісті Е. Хемінгуей "Старий і море" (фрагментарно): Текст-текст: теза-назва "старий і море", базове твердження: "людина – частина природи" (на противагу "людина – володар природи"), загальна теза: "людина і природа"; символічність підтексту – єдиний всесвіт складається з різних світів, кожен з яких давній (світ, старий рибалка) і врівноважений – мудрість природи і людини ("море було змістом його буття"). Теза-цитата "Людина народжується не для поразки" (Е. Хе-

мінгуей): "Старий і море" / Д. Лондон "Воля до життя" (саме воля дає шанс досягти бажане – тільки жаги для досягнення мети або виживання в екстремальних умовах недостатньо). Життя – виклик, боротьба, випробування з можливостями. Поразка і Людина – несумісні (життєвий принцип автора).

Цифрові технології візуалізації та трансляції, штучний інтелект, мережа Інтернету прискорили процес пошуку та народження ідей через змішування та трансформацію різних проєкцій образів та технологій їх створення (художня література, музика,



Сантьяго (Adobe Firefly)



Поєдинок старого і марліна (ChatGPT)

кіно, театр, перформанс тощо).

Інтермедіальний аналіз повісті "Старий і море" Е. Хемінгуея. Цей твір – сага про поєдинок людини і природи: між двох світів старий рибалка намагається зловити свою долю і зупинити час (жилка як нитка життя Мойр" – "своєї долі шукають усі"). Художній світ повісті: життя селища, відсутність їжі і сітки завуальовується щоденною грою у їх наявність (ви-гадка); недосконалому світу людей ("невдаха", заборона з ним рибалити) протиставляється надзвичайний світ природи (течія, велика рибина, пташка, акули), спогади молодості, добрі сни про левів і черепах, море і чуйний до діда хлопець – ідеальний світ добра і любові (казка). Поєдинок з мудрою рибою (велика і мудра, бо довго росла і ширяла просторами моря, багато бачила) дався Сантьяго "страшенно тяжко". Тяжко і фізично, і морально ("за кожною новою невдачею йому здавалося, що він от-от пуститься духу... Але спробую ще раз"). Доречно цитата-гасло "Я не здамся без бою" з пісні гурту "Океан Ельзи" – про силу духа. Це поєдинок не двох ворогів (Геракл і немейський лев, що спустошував околиці), а поєдинок-змагання: "Ніколи я не бачив такої величної, прекрасної, спокійної та благородної істоти, як ти, моя сестро.". (Усі запропоновані цитати "Старий і море" у перекладі з англ. В.Мит-

рофанова). Кульмінація твору – пік виснаження і надзусилля для останнього ривка-перемоги. І...без паузи розпочинається нова битва Сантьяго з акулами (подвиг). Підтекст твору – людина має бути нездоланною у життєвому морі, у поєдинку із світом залишатися Людиною, вміти протистояти негараздам (акули) – вони загартовують волю і роблять нас сильнішими.

За цитатами з твору ШІ генерує портрет Сантьяго і поєдинок з марліном: "Старий упустив додолу снасть, наступив на неї ногою, заніс гарпун так високо, як міг... І раптом рибина, уже вражена смертю, ожила і зринула високо над водою, немовби показуючи всю свою могутність і красу. Здавалося, вона повисла у повітрі над головою старого та його човном" (для точного зображення ChatGPT вказуємо у цитаті не рибина, а марлін).

Педагог може використати створені штучним інтелектом текстові та візуальні "проекції" образів-персонажів, символічного світу повісті за заданим описом. Зазвичай образ-персонаж наділений яскравим характером, окреслений взаєминами із довкіллям, зв'язками із національним, соціальним, історичним контекстом. Для мотивації читання візуальні проекції ШІ мають супроводжуватись завданнями (знайди у тексті,

спростуй, переконайся у відповідності зображення опису, знайди спільне / порівняй тощо – інтермедіальний аналіз). Учні можуть і самі створити за допомогою GPT візуальні проекції і мотиватори-завдання.

Доречно порівняти образ Сантьяго і окремі уривки повісті з епізодами з фільмів ("The Old Man and the Sea" 1958, Сполучені Штати Америки, режисера Джона Стерджеса; "The Old Man and the Sea" 1990, Великобританія, режисера Дюда Тейлора). Зокрема у другому фільмі виявляється, що Сантьяго не самотній, його дочка називає батька "впертий старий". Повернувшись до селища після поєдинку, він говорить про акул: "Вони мене подолали, вони мене перемогли..." (підтекст: нечесний бій - їх було багато). Але не риба! У чесному двобої з марліном воля, витримка, досвід і терпіння Сантьяго взяли верх. У чесній битві він був готовий загинути і не здатися! ("Ти вбиваєш мене, рибину, – подумав старий. – Одначе ти маєш на це право.")

Підтекст повісті "Старий і море" можна проаналізувати за допомогою картини-двоствора українського художника і педагога О. Шупляка "Старий і велика рибина" (Шупляк, 2012). Двоствори – це картини з двома зображеннями на одному полотні, як текст і підтекст. Засобами графіки (олівець і білила) художник



створив портрет Е. Хемінгуя (можна порівняти з фотографією письменника) і водночас риси обличчя – це кульмінація твору (поєдинок рибалки з марліном). На картині зображено статичного старого рибалку з добрим поглядом (мудрість і досвід), човен (опора), динаміку стрибка величезної рибини над поверхнею води (боротьба за життя), трьох птахів (стихії неба, свободи духа, віри), схвильоване море (неприборкана стихія). Учням доцільно запропонувати знайти відповідні описи у тексті і порівняти два твори мистецтва. Невідповідностей достатньо. Швидко знайти усі – змагання на уважність читання та порівняння. Інтермедіальність – один з мотиваторів читання / перечитання.

На думку Н. Барни, "архетипові образи виникають з вічних прагнень людей подолати небезпеку, досягти бажаної могутності і безсмертя"

(Барна, 2008, с. 218), при цьому символіка архетипів "співвідноситься з ідейним чи образним змістом таким чином, що при всіх конкретно-історичних варіаціях цього змісту інваріантним, незмінним залишається сама тематизація через архетипові символи тих чи інших цінностей" (Барна, 2008, с. 219). Відповідно міфологічність повісті Е. Хемінгуея "Старий і море" вибудовується через приєднання до вже існуючих в масовій свідомості міфів ("людина – володар світу", "природа – наш дім", "тварини – брати наші менші") нової історії і засобів символіки (поєдинок, сильний супротивник, дитина як майбутнє...). Наповнення наскрізних у творі позицій "істина – добро – краса" набуває нових рис (незламний старий, благородна риба, милосердний

підліток...).

Цікаво подивитись на поєдинок старого і марліна з погляду рибини (картина "Старий і море" В. Сімакова, 2019) – картина має два ракурси в залежності від відповіді на питання "Хто перемагає у цей момент?" (Сімаков, 2019).

Сьогодні є підказки щодо інтермедійного аналізу твору (В. Чуканцова, В. Просалова та ін.). Вважаємо, алгоритм "що-де-як" не тільки легко запам'ятати і використовувати на уроці, а й запропонувати учню-читачу:

- 1) що спільного у творах мистецтва? (тема, сюжет, образ...);
- 2) де шукаємо спільне? (побудова, настрої, деталь...);
- 3) як реалізовано? (кольори, світлотінь, форма, символіка...)

Важливо висвітлити функції інтермедіальних елементів у текстах (музичні інструменти, роль митця, деталь

тощо – С. Кочерга, О. Вісич (Кочерга, Вісич, 2023, с. 34, 37, 103), розказування, імітація, відтворення (Р.Брузгене, В. Вольф, В. Просалова) (Просалова, 2014, с. 39), "внутрішнього, органічного взаємопроникнення" мистецтв у творі (Рисак, 1999, с. 193).

У час активного використання Інтернету важливим стає питання не тільки інтермедіальності літературної освіти, а й інфомедійної грамотності. Назви подібні, проте мета і результат різні (Табл. 2). Інфомедійний аналіз твору полягає у виокремленні у тексті / виявленні у додаткових достовірних джерелах правдивої інформації про подію / явище (факт і судження – базові поняття медіаграмотності).

Інфомедійний аналіз повісті "Старий і море" Е. Хемінгуея (реальні факти без прикрас). У рибачьому селищі біля моря бідно живе старий самотній Сантьяго. За 84 дні він не спіймав жодної рибини – людина без їжі і грошей, бо інших засобів існування у нього немає. Люди виявляють до нього відкрити або приховану зневагу. Тільки один підліток підтримує літнього чоловіка. Старий сам зловив марліна. Історія Хемінгуея з позиції достовірності і медіаграмотності читача – художній вимисел (фейк). По-перше, щодо тривалості виживання без їжі навіть за умови підтримки дитиною (яку дивним чином милосердно виховали байдужі батьки); по-друге, "стійкого" прагнення підлітка перейняти досвід саме цієї людини на фоні більш успішних пропозицій, інтересів дитини по віку і широго бажання віддати увесь свій час чужій людині; по-третє, фізичній неможливості старого на жилку спіймати дорослого велетня вагою 200–600 кілограмів (у тексті письменника інші рибалки несуть марліна, "узаявшись по двоє за кінці дощок і хитаючись від ваги" (восьмеро); у фільмі "Ідеальний шторм" одного марліна ледве витягають баграми четверо молодих сильних рибалок). З інших джерел читаємо, що марлін може важити до 800 кг (в залежності від виду – тихоокеанський марлін менше за атлантичного), жити 10–25 років. Одного разу Е. Хемінгуею пощастило разом з канарським

Порівняння інтермедіального і інфомедійного аналізу твору

Інтермедіальний аналіз	Інфомедійний аналіз
– «нова культура діалогу» з твором / письменником з аргументами і пошуком нових смислів в інших мистецьких і медійних формах	– медійний, медіатехнологічний: критичне сприйняття інформації щодо її <i>правдивості</i> , пошук і перевірка в інших джерелах
<ul style="list-style-type: none"> • Чи справедливий світ? • Чи завжди добро перемагає зло? • Ідея справедливості в образах і сюжетах митців та засоби зображення 	<ul style="list-style-type: none"> • Чи правдива інформація про світ? • Чи об'єктивно описані події? • Чи так само висвітлюється ця інформація в інших медіа?
Розуміння справедливості, волі і помсти через емоції, кохання і природу: легенди, балади, портрети, пейзажі, батальні полотна	Міф і реальність: першоджерело, достовірність, точність інформації
Естетичне задоволення від сприйняття твору мистецтва; <i>розуміння взаємозв'язку мистецтв;</i> <i>досвід зчитування смислів творів мистецтва:</i> зображення події, образу, стану, подвійний смисл повідомлення – символічність, метафоричність	<i>Розпізнавання правдивого і неправдивого контенту (фейків, маніпуляцій, реклами, пропаганди);</i> <i>досвід зчитування інформації і прихованих смислів: безпека, вплив МЕДІА на людину, суспільство, культуру; подвійний смисл повідомлення – маніпуляція</i>

рибалкою Григоріо Фуентесом на яхті зловити 300-фунтового марліна (136 кг) – зустріч з такою рибою рідкісне явище. На фото з Cedra-journal бачимо велетня, якого на жилку жодна людина самостійно не змогла б зловити (Непереможений Гемінгвей...) – на репродукціях і у фільмах саме цей вид марліна. З інших медіа дізнаємось, що марліни надзвичайно сильні та агресивні і здатні розвивати швидкість до 100 км/год.

Педагог / учень-читач "вступає у діалог з текстом (автором) із своїми мотивами, інтересами, смаками, під впливом прочитаного замислюється, переглядає свій досвід, цінності" (Островська, 2024, с. 165). Під час різних видів аналізу твору є можливість розкрити не тільки підтекст, а й побудувати власну інтерпретацію. Саме тому є сенс впроваджувати в практику вчителя-словесника інтертекстуальний / інтермедіальний / інфомедійний аналіз твору.

Висновки та перспективи подальших досліджень. Аналіз та

інтерпретація прочитаного (змісту, смислу, зв'язків, логіки, побудови) може і має відбуватися зрозумілими сучасним учням медіазасобами в умовах цифрової та змішаної реальності. Різні види аналізу одного твору – один з шляхів мотивації читання, підготовки до зустрічі з твором мистецтва слова, його уважного прочитання, дослідження, творчості, розвитку критичного мислення учня-читача, формування медіаграмотності, реалізації особистісно зорієнтованого навчання.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Барна, Н. (2008). Імідж як міфологічний архетип: філософсько-естетичний аналіз ідж як міфологічний архетип: філософсько-естетичний аналіз. *Мультиверсум. Філософський альманах*, 69, 218–231.
2. Бровко, О. (2013). Сучасні версії українського роману в новелах: інтермедіальний вимір. *Літературний процес: методологія, імена, тен-*

денції, 2. URL <http://litp.kubg.edu.ua/index.php/journal/article/view/6#.VfQ2oVXtmko>.

3. Кочерга, С., Вісич, О. (2023). Літературознавча інтермедіальність: генеза і сучасні горизонти. Навчальний посібник для здобувачів вищої освіти. Острог: Видавництво Національного університету "Острозька академія". 286 с.

4. Мочернюк, Н. Д. (2019). Українська література 20–30-х років ХХ століття у взаємодії з образотворчим мистецтвом: інтермедіальний дискурс. Дис. ... д-ра філол. наук. Київ. 421 с.

5. Неperеможений Гемінгвей та його свята Риба. Cedra-journal. 8.09.2020. URL <https://www.cedra-journal.com.ua/2020/09/08/neperemozhenyj-gemingvej-ta-jogo-svyata-ryba/>

6. Нич, Р. (2007). Світ тексту: постструктуралізм і літературознавство. Львів. 316 с.

7. Островська, Г. (2024). Підготовка учня-читача до інтертекстуально-

го / інтермедіального аналізу твору. *Теоретична та дидактична філологія*, 38, 160–176. URL <https://doi.org/10.31470/2309-1517-2024-38-160-176>.

8. Просалова, В. А. (2014). Інтермедіальні аспекти новітньої української літератури. Монографія. Донецьк: ДонНУ, 154 с.

9. Рисак, О. О. (1999). Найперше музика у слові: проблема синтезу мистецтв в українській літературі кінця XIX – початку XX ст. Луцьк: Вежа, 402 с.

10. Сімаков, В. Старий і море. Україна. JOSE? художня галерея онлайн. URL <https://joseartgallery.com/uk/artwork/avant-garde-the-old-man-and-the-sea>

11. Фесенко, В. І. (2014). Література і живопис: інтермедіальний дискурс. Навч. посібник. Київ: Вид. центр КНЛУ. 398 с.

12. Філософський енциклопедичний словник. (2002). Київ: Абрис, 742 с.

13. Шупляк, О. (2012). "Старий і велика рибина". URL (<https://shupliak.art/uk/gallery/hidden-images/the-old-man-and-the-big-fish>)

REFERENCES

1. Barna, N. (2008). Imidzh yak mifolohichnyi arkhetyp: filosofsko-estetychnyi analiz idzh yak mifolohichnyi arkhetyp: filosofsko-

estetychnyi analiz. *Multyversum. Filosofskiy almanakh*, 69, 218–231. [in Ukrainian].

2. Brovko, O. (2013). Suchasni versii ukrainskoho romanu v novelakh: intermedialnyi vymir. *Literaturnyi protses: metodolohiia, imena, tendentsii*, 2. URL <http://litp.kubg.edu.ua/index.php/journal/article/view/6#.VfQ2oVXtmko>. [in Ukrainian].

3. Kocherha, S., Visych, O. (2023). *Literaturoznavcha intermedialnist: heneza i suchasni horyzonty. Navchalnyi posibnyk dlia zdobuvachiv vyshchoi osvity*. Ostroh: Vydavnytstvo Natsionalnoho universytetu "Ostrozka akademiia". 286 s. [in Ukrainian].

4. Mocherniuk, N. D. (2019). *Ukrainian Literature of the 20-30s of the 20th Century in the Interaction with the Fine Arts: Intermedial Discourse*. Manuscript. *Dys. ... d-ra filol. nauk*. Kyiv. 421 s. [in Ukrainian].

5. Neperemozhenyi Hemingvei ta yoho sviata Ryba. *Sedra-journal*. 8.09.2020. URL <https://www.cedra-journal.com.ua/2020/09/08/neperemozhenyj-gemingvej-ta-jogosvyata-ryba/>

6. Nych, R. (2007). *Svit tekstu: poststrukturalizm i literaturoznavstvo*. [Formative Assessment in the Context of Multilingual Education]. Lviv. 316 s.

[in Ukrainian].

7. Ostrovska, G. (2024). Preparation of the student-reader for intertextual / intermediate analysis of the work. *Theoretical and Didactic Philology*, 38, 160–176. URL <https://doi.org/10.31470/2309-1517-2024-38-160-176> [in Ukrainian].

8. Prosalova, V. A. (2014). *Intermedialni aspekty novitnoi ukrainskoi literatury: Monohrafiia*. Donetsk: DonNU, 154 s. [in Ukrainian].

9. Rysak, O. O. (1999). *Naipershe muzyka u slovi: problema syntezu mystetstv v ukrainskii literaturi kintsia KhIKh – pochatku KhKh st*. Lutsk: Vezha, 402 s. [in Ukrainian].

10. Simakov, V. *The Old Man and the Sea*. Ukraine. JOSE? Online Art Gallery. URL <https://joseartgallery.com/artwork/avant-garde-the-old-man-and-the-sea>

11. Fesenko, V. I. (2014). *Literatura i zhyvopys: intermedialnyi dyskurs: [navch. posibnyk]*. Kyiv: Vyd. tsentr KNLU, 398 s. [in Ukrainian].

12. *Filosofskiy entsyklopedychnyi slovnyk*. Kyiv: Abrys, 2002. 742 s. [in Ukrainian].

13. Shupliak, O. (2012). "Staryi i velyka rybyna". URL (<https://shupliak.art/uk/gallery/hidden-images/the-old-man-and-the-big-fish>)

Стаття надійшла 5.11.2024 р.

